



7 zile de diplomatie publică

6 - 12 martie 2021



Nominalizarea documentarului „colectiv”, în regia lui Alexander Nanau, la Premiile BAFTA, a fost salutată de Institutul Cultural Român, partener oficial în parcursul mondial al promovării filmului. Comunicatul de presă ICR transmis marți, 9 martie, după anunțul Academiei Britanice de Film, a inclus declarații ale regizorului și producătorului filmului, Alexander Nanau, precum și ale președintelui interimar al ICR, Mirel Talos, și ale directorului ICR New York, Dorian Branea. Având ca obiectiv principal promovarea culturii românești în lume, Institutul Cultural Român s-a angajat în octombrie 2020 să sprijine concretizarea anunțului Centrului Național al Cinematografiei, conform căruia „colectiv” este propunerea României la premiile OSCAR® 2021.

22 de volume semnate de Mircea Eliade, apărute în străinătate cu sprijinul ICR



Seria de recitaluri „Doamnele Muzicii”, la final



Ziua de 8 martie a încheiat seria premierelor propuse de violonista Diana Jipa și pianistul Ștefan Doniga în cadrul proiectului „Doamnele Muzicii”, printr-o retrospectivă a întregii săptămâni, prelăută și pe pagina de Facebook a ICR. Timp de aproape o oră, publicii i-a putut urmări pe cei doi artiști interpretând mai multe lucrări muzicale, imbinând sonoritățile camerale cu imagini din castele, săli de bal, studiouri, scene de concert, grădini, parcuri și poieni de munte. În program s-au numărat și compoziții semnate de Liana Alexandra, Felicia Donceanu, Hilda Jereja, Carmen Petra Basacopol sau Violeta Dinescu. Potrivit celor doi muzicieni, proiectul a însemnat „o călătorie muzicală fascinantă, o împletire de sunet și imagine dăruită cu dragoste și admirație pentru valoarea prezențelor feminine din muzica românească și din cultura universală”.



Cea de-a zecea dezbateri din seria EUNIC MIXERS, cu tema „Food waste & waste cooking”, a avut loc joi, 11 martie, în limba engleză, pe paginile de Facebook ale EUNIC România și ICR. Discuția a fost dedicată unei probleme cu care se confruntă majoritatea țărilor europene: risipa de alimente. Despre soluții și exemple de bune practici din alte țări europene au vorbit: „Chef” David Groß, creatorul proiectului wastecooking (Austria); Anna Strejčová, membru al grupului ceh Zachraň jídlo (Salvează mâncarea); Ana-Maria Răducanu, fondatoarea Magazin Zero Waste București. Moderator – Raluca Fiser / Asociația GreenRevolution / Green Report. Proiectul EUNIC MIXERS include o serie de discuții live, online, despre provocările sectorului cultural, confruntat cu schimbările din perioada pandemiei.



Filmul „Babardeală cu bucluc sau porno balamuc”, regizat de Radu Jude, cu Katia Pascariu în rolul principal, a câștigat Ursul de Aur la Berlinale, fiind marele câștigător al celei de-a 71-a ediții a Festivalului Internațional de Film de la Berlin. Reprezentanța ICR a anunțat pe pagina de Facebook reușita filmului produs de Ada Solomon. Lungmetrajul analizează raporturile dintre individ și societate, pornind de la consecințele pe care le are un clip porno de amatori încercat de o profesoară de școală generală pe un site specializat, Juriul alcătuit din șase regiști, între care Adina Pintilie, a calificat filmul drept „zburdalnic, inteligent și deopotrivă copilăresc, geometric și viu, în cel mai bun mod inexact”. Trofeelee vor fi acordate în cadrul unei

gale ce va avea loc în luna iunie.



Romanul „Solenoid” de Mircea Cărtărescu a fost promovat pe canalele de comunicare ale ICR Berlin, la 8 martie, în cadrul proiectului „Lesen Macht Laune – Literatură română în traducere germană”. Cartea a apărut în traducerea lui Ernest Wichner, în anul 2019, la editura Zsolnay din Austria, parte a grupului editorial Hanser, cu sprijinul Institutului Cultural Român, prin programul TPS derulat de Centrul Cărții. În cadrul proiectului „Lesen Macht Laune”, ICR promovează scriitorii români traduși și publicați la edituri din Germania, Elveția și Austria în ultimii trei ani. De asemenea, pe pagina de Facebook a reprezentanței a continuat proiectul #LyrikRegal, cu video-lecturi în interpretarea actorilor Anna Schumacher și Vlad Chiriac.



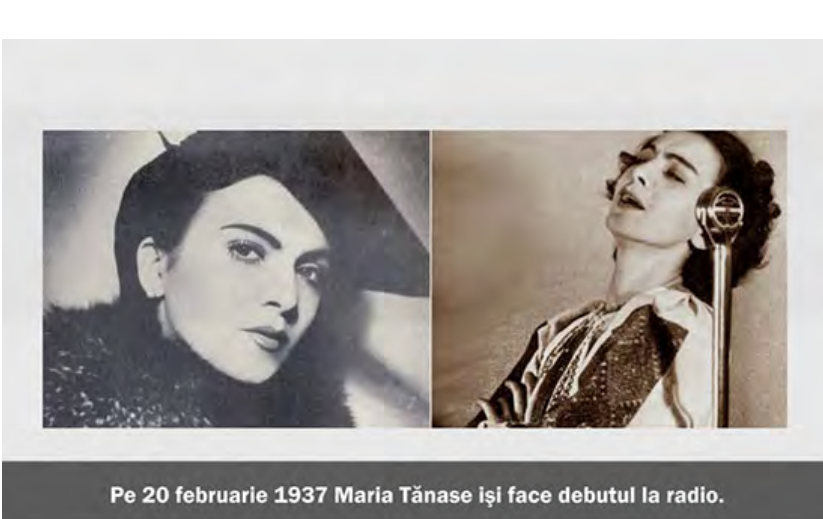
ICR BRUXELLES Smaranda Brăescu, Iolanda Balaș, Martha Bibescu, între personalitățile feminine prezentate în Belgia



„Cultura română la feminin”, proiectul realizat de reprezentanța ICR la Bruxelles cu ocazia Zilei Internaționale a Femeii, a adus în atenția publicului belgian femei remarcabile din România, personalități ce au marcat, de-a lungul timpului, premiere la nivel european sau mondial și au primit statutul onorant de pionierat în diferite domenii – știință, artă, literatură, sport: Smaranda Brăescu, Ana Aslan, Eliza Leonida Zamfirescu, Nadia Comăneci, Sofia Ionescu-Ogrezeanu, Sarmiza Bilcescu, Elena Caragiani Stoenscu, Aurora Gruescu, Anna de Noailles, Martha Bibescu, Elena Văcărescu, Elena Ghica, Lia Manoliu, Iolanda Balaș, Adela-Iolanda Dinu. De asemenea, echipa ICR Bruxelles a semnalat online deschiderea oficială a proiectului „Săptămâna drepturilor femeii”, devenit tradițional în capitala Belgiei, ce a avut loc luni, 8 martie, în prezența primarului orașului Bruxelles, Philippe Close și a vice-primarului pentru egalitatea de șanse, Lydia Mutyebelle.



ICR ISTANBUL Române celebre, prezentate publicului turc de Ziua Internațională a Femeii



Un material video despre române care s-au făcut remarcate în ultimele secole, excelând în diverse domenii – cinematografie, muzică, diplomatie, moda, design, balet, teatru, arte vizuale, știință – a fost prezentat pe pagina de Facebook și canalul Youtube ale ICR Istanbul, la 7 martie, în marja celebrării Zilei Internaționale a Femeii. Conceptul „Române celebre” poartă semnătura criticii de artă Cosmin Năsu (Modernism.ro), printre personalitățile selectate numărându-se: Maria Tănase, Anna de Noailles, Nina Cassian, Lizica Codreanu, Elvira Popescu, Martha Bibescu, Smaranda Brăescu etc. La realizarea materialului, ICR Istanbul a colaborat cu Mesut Şenol pentru voice-over în limba turcă.

Campania „Actori de pus în ramă” a continuat cu „Sfântul Ieronim în chilia sa”



Actorul Filip Ristovski, de la Teatrul Nottara, a dat viață tabloului „Sfântul Ieronim în chilia sa”, ce are autor anonim neerlandez (Școala Joos van Cleve), pe pagina de Facebook a ICR Istanbul. Materialul video realizat în cadrul campaniei „Actori de pus în ramă” a fost prezentat, la 11 martie, cu subtitrare în limba turcă. De asemenea, echipa ICR Istanbul a distribuit în această săptămână postări ale Arhivelor Diplomatice ale Ministerului Afacerilor Externe despre Nicolae Titulescu (1882-1941) și despre primele femei angajate în Ministerul Afacerilor Străine.

„Jurnal de introspecție IV”, cu lucrări de Mirela Trăistaru și Dorothea Fleiss



Prezentarea video a proiectului „Jurnal de introspecție IV”, semnat de artistele Mirela Trăistaru și Dorothea Fleiss, demers artistic care cuprinde compoziții de pictură, performance și video, a fost distribuită pe pagina de Facebook și contul Youtube ale ICR Istanbul la 10 martie. Materialul audio-video realizat de modernism.ro, subtitrat în limba turcă de ICR Istanbul, conține o prezentare a conceptului „Jurnal de introspecție”, desfășurat pe mai multe capitole, cu o trecere în revistă a mai multor expoziții, performance, cu un focus pe lucrări făcute în

perioada de pandemie. În perioada de izolare 15 martie – 15 mai 2020, fiecare artistă a primit în alb-negru lucrările celeilalte și a intervenind cu culoare în compoziția lor, încalcând astfel spațiul sacru și cel mai intim al artistului – propria creație.



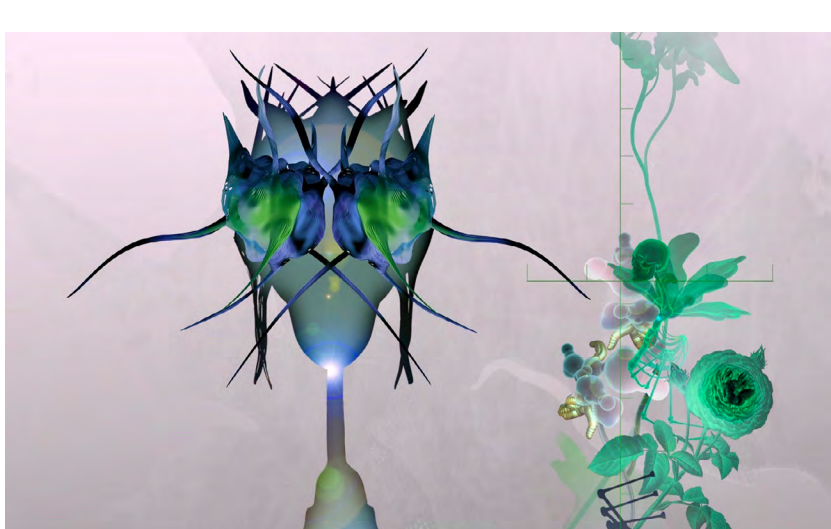
ICR LONDRA Despre patrimoniul construit în România, cu jurnalistul BBC Stephen McGrath



Eugen Vaida, de la Ambulanța pentru Monumente, Dana Chirilă, de la Herculan Project și Nicolae Rațiu, de la ProPatrimoniou au discutat miercuri, 10 martie, pe tema protejării și conservării patrimoniului construit, într-un eveniment moderat de jurnalistul BBC Stephen McGrath și difuzat, pe rețelele reprezentanței ICR la Londra. Această primă dezbateri face parte dintr-o serie de trei evenimente dedicate patrimoniului românesc, organizate de ICR Londra în parteneriat cu UK Romania Group.



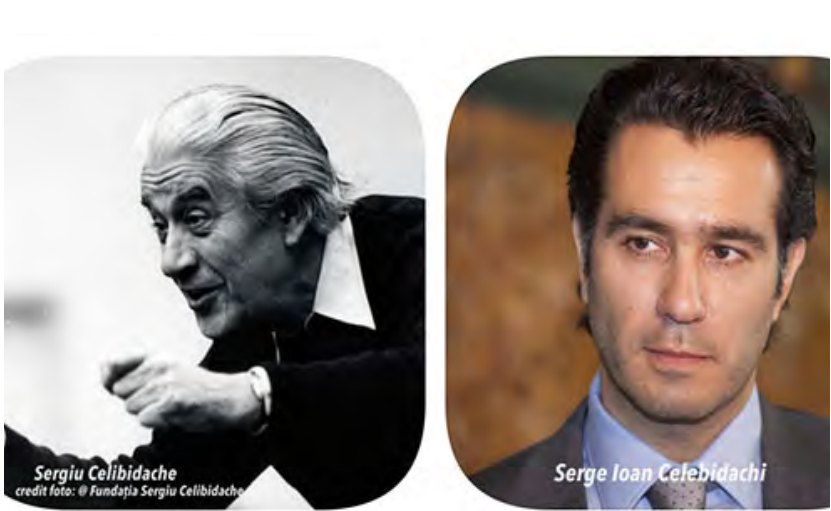
ICR LISABONA „Insula de Ceată” a Laurei Covaci, prezentată în Portugalia



Proiectul online „Insula de Ceată”, conceput al artistei Laura Covaci, a fost prezentat pe platformele de socializare ale ICR Lisabona joi, 11 martie. Cu intenția de a aduce în prim-plan etapele în devenire ale seriei „Insula de Ceată”, publicul a primit o invitație în „Laboratorul” artiștilor pentru a observa tehnicile sale diverse, de la cele clasice (desen) la cele digitale: CS5 (photoshop) și Zbrush (modelaj 3D). Proiectul a inclus pe lângă video-flashuri/GIF-uri și detalii ale lucrărilor însoțite de fragmente ale „fișelor clinice”.



ICR MADRID Spaniolii cunosc măiestria dirijorului Sergiu Celibidache la Institutul Francez din Madrid



Maestrul Sergiu Celibidachi, considerat unul dintre cei mai mari muzicieni ai secolului XX, a fost omagiat printr-o conferință moderată de Gonzalo Pérez Chamorro, editor al revistei RITMO, o prestigioasă publicație spaniolă de muzică, și prin prezentarea unor fragmente din filmul documentar „Grădina lui Celibidache” (1997), regie Serge Ioan Celebidachi. Evenimentul, cu public, a avut loc la sediul Institutului francez din Madrid, vineri, 12 martie, și a aniversat 25 de ani de la dispariția marelui dirijor român. Conferința a fost organizată în colaborare cu Institutul Francez din Madrid, cu sprijinul Fundației Sergiu Celibidache și s-a desfășurat în cadrul Luna Francofoniei 2021, unul dintre cele mai ample programe de diplomatie culturală organizat, anual, de țările francofone în Spania.

„Teatru cu voce de femeie: două piese”, între recomandările bibliotecii ICR de la Madrid



Proiectul online „Biblioteca ICR Madrid vă recomandă” a continuat în această săptămână cu prezentarea volumului „Teatru cu voce de femeie: două piese” / „Teatro con voz de mujer: dos piezas”, carte bilingvă, compusă din două piese de teatru semnate de Gleanina Cărbunariu și Laila Ripoll. Biblioteca Institutului Cultural Român de la Madrid invită publicul spaniol să descopere, în fiecare zi de vineri, câte o carte din literatura română tradusă în limba spaniolă.



Campania online Meet „OurHeroines”, concepută și derulată de EUNIC New York simultan pe platformele social media proprii și ale membrilor asociației a continuat luni, 8 martie, de Ziua

Internațională a Femeii, cu prezentarea Sofiei Nădejde (1856-1946), scriitoare și jurnalistă, una dintre pionierile luptei pentru drepturile femeilor în România. Totodată, au fost prezentate alte 11 personalități europene care au avut un rol notabil în emanciparea politică și socială a femeii și egalizarea condițiilor de gen.

Forța feminină, în trei ipostaze



Dialogul de miercuri, 10 martie, din seria „Conferințelor Ferraru”, dedicat aniversării Zilei Internaționale a Femeii, dar și sărbătorii americane Women's History Month, a avut ca protagoniste trei doamne remarcabile, personificând puterea emancipatoare a curajului, imaginației și forței interioare: poeta, muziciana și profesoara americană Carrie Hooper, care, deși nevăzătoare, și-a depășit handicapul pentru a deveni o excelentă lingvistă și traducătoare din română, suedeză, germană și albaneză; scriitoarea, eseista și activista pentru drepturile omului de origine româno-africană Nina Smart, stabilită la Los Angeles, care lucrează împreună cu Organizația Națiunilor Unite pentru combaterea mutilării genitale; și Luminița Cuna, exploratoare a Amazonului, autoare de cărți călătorie și manager de programe internaționale la ONU, implicată în proiecte de conservare a bogățiilor ecologice și etnologice a pădurii tropicale amazoniene.

„Pe râul Argeș” de Theodor Grigoriu, la „Seratele Enescu” de la New York



Recitalul săptămânii la „Seratele Enescu Online”, una dintre seriile permanente ale ICR New York, a fost susținut joi, 11 martie, de un veritabil ansamblu transatlantic, American Romanian Festival String Quartet (ARF Quartet), alcătuit din Sujin Lim (vioară), Marian Tănău (vioară), Michael Chen (violă) și Jeremy Grosner (violoncel), care a interpretat o compoziție impresionantă, rareori cântată: „Pe râul Argeș” de Theodor Grigoriu (1926-2014), important compozitor și muzicolog român.

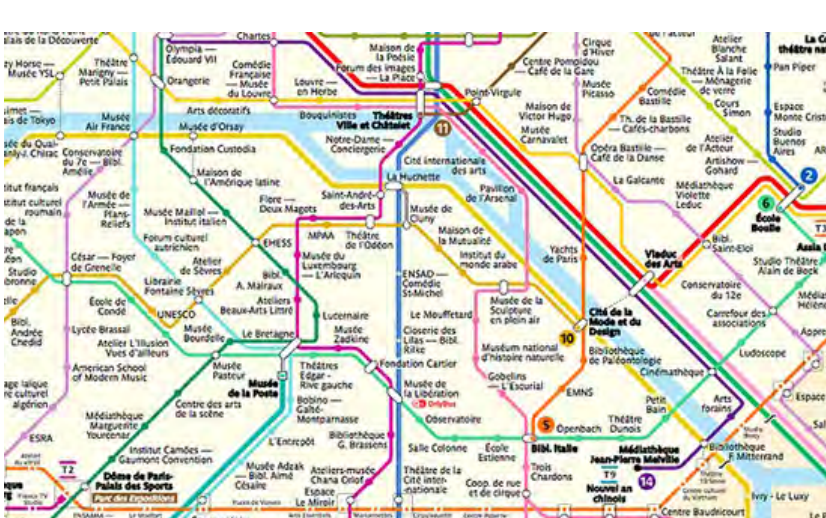
Dana Maria Cajal: un portret ca o explozie de culoare



„Vinerea Artelor” a oferit, în 12 martie, un portret revelator și plin de culoare al Danei Maria Cajal, artist vizual, dramaturg, scenaristă și poetă româno-americană din Montreal, ale cărei imaginație debordantă și talent polimorf i-au adus numeroase distincții și premii deopotrivă în America de Nord și Europa. Născută la București într-o veche și influentă familie, Dana Maria Cajal s-a mutat în 1980 în Statele Unite, unde, după completarea studiilor la University of California San Diego, s-a remarcat atât în lumea teatrală, cât și în cea a artelor vizuale.



ICR PARIS „Stația” ICR Paris, pe harta culturală pariziană



Reprezentanța ICR din capitala Franței figurează printre cele 500 de locuri culturale care au fost cuprinse într-o inedită hartă a „metroului cultural” parizian, realizată de cartograful francez Lucas Destrem: un manifest pentru redeschiderea instituțiilor culturale pentru public. Harta a fost prezentată pe pagina de Facebook a ICR Paris la 10 martie. O altă știre anunțată pe rețelele de socializare a fost că la Paris continuă să se joace Eugen Ionescu la Théâtre de la Ville. Chiar și în timp de restricții impuse de pandemie, Laboratorul Ionescu a găsit o modalitate de a juca în direct, via internet, spectacolele putând fi urmărite de oriunde în lume. De asemenea, ICR Paris a preluat un articol din „Lettres capitales” dedicat lui Brăncuși, semnat de Elena Adriana Dobrinioiu, semnalând și volumul inedit „Les Soixante-quinze feuillets” de Marcel Proust, în curs de apariție la editura Gallimard.



ICR PRAGA Personalități române, promovate în spațiul ceh



Informații despre viața și opera lui Mircea Eliade, alături de imagini ale scriitorului român, au fost prezentate pe pagina oficială de Facebook a reprezentanței ICR la Praga marți, 9 martie, cu prilejul împlinirii a 117 ani de la nașterea autorului. De asemenea, a fost semnalată apariția în presa cehă a câștigătorului celei de-a 71-a ediții a Festivalului Internațional de Film de la Berlin, filmul „Babardeală cu bucluc sau porno balamuc”, regizat de Radu Jude, filmul românesc fiind coproducție România – Luxemburg – Croația – Cehia.



ICR STOCKHOLM Artiști români plastici, invitați la Bienala Momentum din Norvegia



Lista oficială a artiștilor participanți la Bienala Momentum din Norvegia a fost anunțată miercuri, 10 martie, România fiind reprezentată de Apparatus 22, invitați de ICR Stockholm într-o serie de dezbateri online, „Navigând prezentul”. Colectivul transdisciplinar de artă, Apparatus 22, a fost invitat să expună în cadrul celei de-a unsprezecea ediții a Bienalei Momentum din Norvegia, ce va avea loc în perioada 12 iunie -10 octombrie 2021. De asemenea, ICR Stockholm continuă vineri, 12 martie, campania online de promovare a literaturii române contemporane, cu prezentarea unui fragment din romanul „Venea din timpul diez” de Bogdan Suceavă, în traducerea Asei Apelkvist, împreună cu o prezentare a scriitorului.



ICR TEL AVIV Despre contribuția femeilor evreice la istoria și cultura României și Israelului



Colocvul „Femeia evreică în cultura universală”, eveniment organizat de ICR Tel Aviv și A.M.I.R. [Organizația Israelienilor Originari din România], a avut loc joi, 11 martie, prin live streaming, în limbile ebraică și română, pe paginile de Facebook ale organizatorilor. Moderată de Iris Lackner și Elinor Kroitoru, discuția le-a avut ca invitate pe Maia Morgenstern, actriță și director al Teatrului Evreiesc de Stat din București; Felicia Waldman, cercetător și lector universitar la Universitatea din București; Lia König, actriță; Sylvia Herschovitz, cercetător la Universitatea „Bar Ilan”. În preambulul evenimentului, a fost inclusă o prezentare video despre femeile evreice, personalități culturale din România și Israel. În deschidere, au luat cuvântul Dita Gara, reprezentant A.M.I.R., și Martin Salamon, director al ICR Tel Aviv.



ICR VARȘOVIA Scriitorul Andrei Oișteanu, promovat în cadrul proiectului „Busola literară”



„Servitorii”, cu Vlad Ivanov, difuzat în cinematografele poloneze



Filmul „Servitorii”, coproducție Slovacia-România-Cehia-Irlanda, poate fi vizionat în cinematografele poloneze din 5 martie, a anunțat ICR Varșovia pe pagina de Facebook. Plasat în realitatea Războiului Rece, filmul lui Ivan Ostrochovsky povestește despre confruntarea dintre credință și ideologie și despre forța manipulării la care recurg atât slujitorii lui Dumnezeu, cât și cei ai sistemului. În distribuție: Vlad Ivanov, în rolul unui securist lipsit de scrupule din Cehoslovacia totalitară a anului 1980. Filmul este coprodus de Libra Film Productions și Hai-Hui Entertainment și a beneficiat de sprijinul CNC și al Televiziunii Române. A fost distins cu „Georges Delerue Award for Best Music and Sound Design” la Festivalul de Film de la Gent, Belgia, acordat compozitorului român Cristian Lolea și compozitorului slovac Miroslav Tóth.



IRCCU VENEȚIA Poezia „Martie/Marzo” de Vincenzo Cardarelli, cu prilejul Zilei Femeii

Una dintre cele mai frumoase poezii de Vincenzo Cardarelli, „Martie/Marzo”, a fost publicată pe pagina de Facebook a IRCCU Veneția, în limbile română și italiană, cu ocazia zilei de 8 martie. Vincenzo Cardarelli (1887-1959) este unul dintre poeții importanți ai Italiei, cunoscut mai ales pentru versurile sale despre peisajul italian și anotimpuri, de o muzicalitate deosebită. Pentru relevanța opereii sale literare și a activității sale culturale a fost distins cu Ordinul Italian de Merit. În aceeași zi, IRCCU Veneția a publicat și anunțul referitor la reluarea burselor pentru traducători de la Mogoșoaia. Ambele postări au subliniat contribuția traducerilor de calitate la promovarea literaturii.

Vernisaj în prezența artistului „Sorin Scurtulescu vede pentru a picta și pictează pentru a vedea”



Lucrări ale pictorului Sorin Scurtulescu, din colecții publice și private din Italia, împreună cu două materiale video înfățișându-l pe artist picând în Veneția, ziua și noaptea, au fost instalate în Galeria IRCCU Veneția și comentate într-o discuție online între artistul Sorin Scurtulescu, curatorul Alan Jones și directorul IRCCU Veneția, Grigore Arbore Popescu, distribuită pe pagina de Facebook a reprezentanței la 11 martie. Expozia a marcat apariția primei monografii a artistului român „Sorin Scurtulescu – Italian Paintings” de Alan Jones, recent publicată la Editura Epifania, care cuprinde picturi realizate de artist în Italia, în timpul burselor „Vasile Pârvan” și „Nicolae Iorga”, la Accademia di Romania in Roma, respectiv la Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică de la Veneția.

